NORTON ROSE FULBRIGHT

31 জানুয়ারি 2014 তারিখো অস্ট্রেলিয়ান ইমিগ্রেশন ডিটেনশনো থাকা সবার লাগি নোটিশ

ইটা খুবই গুরুত্বফূর্ণ নোটিশ আর এর লাগি আফনার থাকা অধিকারোর উফরে প্রভাব ফরতো ফারে।

ই নোটিশটা উল্লেখ খরা ভাষাত এভেইলেবল: www.immigrationdatabreach.com.au

আরবি	আজারবাইজানী (উত্তর)	বাংলা	বার্মিজ	ক্যান্টনিজ	দারি	হাজারাগী
হিন্দি	বাহাসা ইন্দোনেশিয়া	উত্তর কুর্দি	মধ্য কুর্দি	ম্যান্ডারিন	পাশতু	ফার্সি
পাঞ্জাবি	সিংহলি	সিলেটি	তামিল	উর্দু	উজবেক	ভিয়েতনামিজ

1 ই নোটিশোরর বিষয়বস্তু কিতা?

ডেটা ব্রিচোর ব্যাকগ্রাউন্ড

1.1 ডিপার্টমেন্ট অফ ইমিগ্রেশন অ্যান্ড বর্ডার প্রোটেকশন (Department of Immigration and Border Protection), যিটার বর্তমান নাম ডিপার্টমেন্ট অফ হোম অ্যাফেয়ার্স (Department of Home Affairs) (**ডিপার্টমেন্ট**)-ওর ওয়েবসাইট থেকি যে ডেটা ব্রিচ অইছিল ই নোটিশটা *(notice)* হো বিষয়োর পরিপ্রেক্ষিতে দেওয়া অইছে।

1.2 10 ফেব্রুয়ারি 2014 তারিখো, ওয়েবসাইটটাত এখটা স্প্রেডশিট প্রকাশ খরা অয় যার মইধ্যে আনুমানিক 9,000 ব্যক্তির ব্যক্তিগত তইথ্য আছিল। ই মানুষগুইন ইমিগ্রেশন কিংবা ডিটেনশনোর অইন্যাইন্য জেগাত আছলা। স্প্রেডশিটটা ওয়েবসাইটো প্রকাশ অওয়ার কতা আছিল না। দুর্ঘটনাবশত অমলা অইছে। আফনার নাম আর ঠিকানার লাখান, ব্যক্তিগত তইথ্যর দুর্ঘটনাবশত প্রকাশরে তইথ্য প্রকাশ (*Data Breach*) কওয়া অয়।

1.3 19 ফেব্রুয়ারি 2014 তারিখো ডিপার্টমেন্টোর ওয়েবসাইট থেকি আর 27 ফেব্রুয়ারি 2014 তারিখো ডিপার্টমেন্টোর এখটা হিস্টোরিকাল ভার্সন থেকি ব্যক্তিগত ই তইথ্যগুইন হরানি অয়।

Office of the Australian Information Commissioner অভিযোগ দায়ের খরা অয়

1.4 ডেটা ব্রিচোর ফলে যত ব্যক্তি প্রভাবিত অইছলা তারার ফক্ষ থেকি 30 আগস্ট 2015 তারিখো অস্ট্রেলিয়ান ইনফরমেশন কমিশনারোর অফিসো (Office of the Australian Information Commissioner - **OAIC**) এখটা অভিযোগ দায়ের খরা অয়। অস্ট্রেলিয়ান ইনফরমেশন কমিশনার অভিযোগোর ব্যাফারে তদন্ত খরোইন।

1.5 24 জানুয়ারি 2018 তারিখো OAIC, ডেটা ব্রিচো (**প্রথম নোটিশ**) প্রভাবিত সব ব্যক্তির উদ্দেশ্যে (ই নোটিশোরর মত) এখটা নোটিশ ইস্যু খরে। প্রথম নোটিশোর ডেটা ব্রিচোর প্রভাব সম্ফর্কে তইথ্য জানতে চাওয়া অইছিল।

1.6 11 জানুয়ারি 2021 তারিখো অস্ট্রেলিয়ান ইনফরমেশন কমিশনার ই সিদ্ধান্তত উফনীত অইন যে:

(1) ডেটা ব্রিচোর ফলে, ডেটা ব্রিচোর ফলে প্রভাবিত ব্যক্তিরার গুফনীয়তার বিষয়ে ডিপার্টমেন্ট হস্তক্ষেপ খরছে; আর

(2) ডেটা ব্রিচোর ফলে প্রভাবিত ব্যক্তিরা, ডেটা ব্রিচোর ফলে যে ক্ষয়-ক্ষতির সম্মুখীন অইছোইন হোতার লাগি ক্ষতিপূরণ ফাওয়ার অধিকার রাখোইন।

1.7 অস্ট্রেলিয়ান ইনফরমেশন কমিশনারোর সিদ্ধান্তোর বিষয়ে অ্যাডমিনিস্ট্রেটিভ আপিল ট্রাইব্যুনাল (Administrative Appeals Tribunal - **AAT**)-অর কাছে আপিল খরা অয়। 13 সেপ্টেম্বর 2023 তারিখো AAT এখটা নতুন প্রক্রিয়া শুরু খরে যিটার মাইধ্যমে ডেটা ব্রিচো প্রভাবিত সব ব্যক্তি তারার ক্ষতিপূরণোর লাগি মূল্যায়িত অইতে ফারবা। ই প্রক্রিয়াটারে খওয়া অয় ক্ষতিপূরণ মূল্যায়ন স্কিম *(Compensation Assessment Scheme)*।

© Norton Rose Fulbright Australia

<u>ক্ষতিপূরণ মূল্যায়ন স্কিম (Compensation Assessment Scheme)</u>

1.8 AAT-অর সিদ্ধান্ত অনুযায়ী, ডেটা ব্রিচো প্রভাবিত ব্যক্তিরারে খেমলা ক্ষতিপূরণ দেওয়া অইবো হো ব্যাফারে স্বাধীনভাবে মূল্যায়ন খরার লাগি Norton Rose Fulbright Australia (NRFA) নামোর ল' ফার্মরে নিযুক্ত খরা অইছে।

1.9 ক্ষতিপূরণ মূল্যায়নোর স্কিমোার প্রথম ধাপ অইলো ই নোটিশ।

2 আমার কিতা খরা লাগবো?

2.1 ডেটা ব্রিচোর ফলে আফনে যদি কুনো ধরণোর ক্ষয়ক্ষতির সম্মুখীন না অইয়া থাকোইন তাইলে ক্ষতিপূরণ ফাওয়ার কুনো অধিকার আফনার নাই। আফনারে ই নোটিশোরর লাগি প্রতিক্রিয়া জানাইতে অইতো নায়।

2.2 আফনে যদি বিশ্বাস খরোইন যে ডেটা ব্রিচোর ফলে আফনে কুনো ধরণোর ক্ষয়-ক্ষতির সম্মুখীন অইছোইন কিংবা আফনে ই বিষয়ে নিশ্চিত নায় তবে আফনে ক্ষতিপূরণ মূল্যায়ন স্কিমোার অধীনো ক্ষতিপূরণ দাবি খরতে চাইন তবে আফনারে **<u>অবশ্যই</u>** অনলাইনো প্রতিক্রিয়া জানানির ফর্ম (*Response Form*) ব্যবহার খরিয়া ই নোটিশোর ফরিপ্রেক্ষিতে প্রতিক্রিয়া জানাইতে অইবো যা ই লিংকো এভেইলেবল: **<u>www.immigrationdatabreach.com.au</u>**

ক্ষয়ক্ষতির উদাহরণোর লাগি অনুগ্রহ খরিয়া নিচোর অনুচ্ছেদ 6 দেখোইন।

2.3 আফনে যদি বিশ্বাস খরোইন যে ডেটা ব্রিচোর ফলে আফনে ক্ষয়-ক্ষতির সম্মুখীন অইছোইন তবে ক্ষতিপূরণ মূল্যায়ন স্কিমো অংশগ্রহণ খরতে চাইন না তবে আফনারে অবশ্যই ই নোটিশোর প্রতিক্রিয়া জানানির সময় অপ্ট-আউট খরা অইবো। প্রতিক্রিয়ার ফর্মো আফনে '*opt-out* অপশনটা বাছিয়া নিতে ফারবা। ক্ষতিপূরণ মূল্যায়ন স্কিম থেকি অপ্ট-আউট খরার ফলাফল কিতা অইতে ফারে হো বিষয়ে তইথ্য জানার লাগি অনুগ্রহ খরিয়া নিচোর অনুচ্ছেদ 3 দেখোইন।

2.4 আফনে ফর্মো যে তইথ্য ফ্রদান খরবা হোটা NRFA-অর কাছোত ফাটানি অইবো। আফনে যদি বালা ইন্টারনেট কানেকশন ব্যবহার না খরোইন তাইলে আফনে প্রতিক্রিয়া জানানির ফর্মোর এখটা কাগজোর কপি পূরণ খরতে ফারোইন আর Compensation Assessment Scheme, Norton Rose Fulbright Australia, Level 6, 60 Martin Place, SYDNEY, NSW 2000 বরাবর চিঠি ফাটাইতে ফারোইন। অনুগ্রহ খরিয়া <u>auscas@nortonrosefulbright.com</u> ঠিকানাত ইমেইল ফাটাইয়া অথবা (02) 9330 8006 নম্বরো কল খরিয়া NRFA-অর লগে যোগাযোগ খরিয়া প্রতিক্রিয়া ফর্মোর এখটা কাগজোর কপির লাগি অনুরোধ খরোইন।

2.5 **10 জুন 2024 বিকাল 4 টার** (**ডেডলাইন**) মইধ্যে আফনারে ই নোটিশোর এখটা প্রতিক্রিয়া অবশ্যই ফ্রদান খরা লাগবো। প্রতিক্রিয়া জানানির সময় বাড়ানির লাগি আফনে অনুরোধ খরতে ফারোইন তবে আফনে বাড়তি সময় ফাইবা খরিয়া কুনো নিশ্চয়তা নাই।

2.6 সময় বাড়ানির সব অনুরোধ <u>auscas@nortonrosefulbright.com</u> ঠিকানাত ইমেইলোর মাইধ্যমে কিংবা Compensation Assessment Scheme, Norton Rose Fulbright Australia, Level 6, 60 Martin Place, SYDNEY, NSW 2000 ঠিকানাত রেজিস্টার্ড পোস্টোর মাইধ্যমে ফাটানি লাগবো। 02 9330 8006 নম্বরো NRFA-র কাছে ফোন দিয়াও আফনে সময় বাড়ানির অনুরোধ খরতে ফারবা।

2.7 **<u>আফনে যদি প্রথম নোটিশোর কুনো প্রতিক্রিয়া না জানাইন আর ডেডলাইনোর মইধ্যে ই নোটিশোরও কুনো প্রতিক্রিয়া না জানাইন (আর সময় বাড়ানির অনুমতি না ফাইন) তবে আফনে ডেটা ব্রিচোর ফলে কুনো ধরণোর ক্ষয়-ক্ষতির সম্মুখীন অইলেও হোতার লাগি কুনো ধরণোর ক্ষতিপূরণ ফাইতা নায়।</u>**

3 ক্ষতিপূরণ মূল্যায়ন স্কিম থেকি 'অপ্ট-আউট' খরা খইতে কিতা বুঝানি অয়?

3.1 অনুগ্রহ খরিয়া ই বিষয়টা মনো রাখোইন যে আফনে যদি ক্ষতিপূরণ মূল্যায়ন স্কিমোর অধীনো ক্ষতিপূরণ ফাইয়া থাকোইন তবে অইন্য কুনো মাইধ্যমে ডেটা ব্রিচোর লাগি ক্ষতিপূরণ ফাওয়ার আফনার যে আইনি অধিকার আছে (কোর্টোর শুনানি শুরু খরা সহ) হোটা **প্রশমিত** অই যাইবো।

3.2 ইটার খারণ অইলো ক্ষতিপূরণ মূল্যায়ন স্কিম -অর উদ্দেশ্য অইলো আফনার দাবির ন্যায়সঙ্গত মূল্যায়ন খরা আর ডিপার্টমেন্ট আর আফনার মইধ্যের সমইস্যার সমাধান খরা।

3.3 ক্ষতিপূরণ মূল্যায়ন স্কিমোর বাইরে আফনে যদি আফনার আইনি অধিকার ব্যবহার খরতে চাইন তবে আফনারে অবশ্যই ই নোটিশোর প্রতিক্রিয়া জানানির ক্ষেত্রে প্রতিক্রিয়া ফর্মো 'অপ্ট-আউট' বাছিয়া নেওয়ার মাইধ্যমে ক্ষতিপূরণ মূল্যায়ন স্কিম থেকি অপ্ট-আউট খরা লাগবো। আফনে অপ্ট-আউট খরার সিদ্ধান্ত নেওয়ার আগে, আমরা আফনারে, ক্ষতিপূরণোর স্কিমোর বাইরোর কুনো পদ্ধতিত দাবি খরার ক্ষেত্রে ডেটা ব্রিচোর ফরে বহুত সময় চলি যাওয়া আর অইন্য ধরণোর দাবির খরচ আর কষ্ট সহ ই সিদ্ধান্ত নেওয়ার বিষয়ে আইনি ফরামর্শ নেওয়ার লাগি উৎসাহ দিমু।

4 আমি যদি প্রথম নোটিশোর প্রতিক্রিয়া জানাইয়া থাকি তবে কিতা অইবো?

4.1 আফনে যদি প্রথম নোটিশোর প্রতিক্রিয়া জানাইয়া থাকোইন তবে আফনে কুন ধরণোর দাবির অধিকার রাখোইন হো মূল্যায়ন খরার ক্ষেত্রে NRFA ই তইথ্যগুইন বিবেচনাত নিবো। আফনারে একই তইথ্য আবার দেওয়া লাগতো নায়।

4.2 ই নোটিশোর প্রতিক্রিয়া হিসাবে আফনে যদি কুনো আফডেট অওয়া অথবা অতিরিক্ত কুনো তইথ্য ফ্রদান খরতে চাইন তবে ডেডলাইনোর মইধ্যে হেগুইন ফ্রদান খরা খুবই গুরুত্বফূর্ণ।

5 আমি যদি প্রথম নোটিশোর প্রতিক্রিয়া না জানাইয়া থাকি তবে কিতা অইবো?

5.1 NRFA-ওর কাছে গুরুত্বপূর্ণ তইথ্য ফ্রদান খরার সুযোগ আফনার এবো আছে।

5.2 তবে, প্রথম নোটিশোর আফনে খেনে প্রতিক্রিয়া জানাইছোইন না হো বিষয়টা আফনারে ব্যাখ্যা খরা লাগবো। ক্ষতিপূরণ মূল্যায়ন স্কিমো অংশগ্রহণ করার লাগি আফনার অধিকার আছে না কিতা হো বিষয়ে NRFA হোবলা মূল্যায়ন খরবো।

5.3 আফনে প্রথম নোটিশোর কেনে প্রতিক্রিয়া জানাইছোইন না হোটার লগে সম্পৃক্ত তইথ্যর মইধ্যে নিচে উল্লেখ খরা তইথ্যগুইন অন্তর্ভুক্ত থাকতে ফারে:

(1) আফনে প্রথম নোটিশ ফাইছোইন না হোটার ফ্রমাণ;

(2) OAIC আফনার প্রতিক্রিয়া ঠিক খরিয়া ফাইছে না হোটার ফ্রমাণ;

(3) এখটা লিখিত বিবৃতি যার মইধ্যে ব্যাখ্যা করা অইছে যে ক্ষতিপূরণো আফনার কুনো অধিকার নাই খরিয়া আফনার যে ধারণা আছিল হোটা ভুল;

(4) এখটা লিখিত বিবৃতি যার মইধ্যে ব্যাখ্যা খরা অইছে যে প্রথম নোটিশোর খেমনে প্রতিক্রিয়া জানানি লাগবো হো সম্পর্কে আফনে বুঝতে ফারছোইন না কিংবা জানতা না; অথবা

(5) এখটা লিখিত বিবৃতি যার মইধ্যে ব্যাখ্যা খরা অইছে যে আফনে অইন্য কুনো অবস্থার মইধ্যে আছলা (এর মইধ্যে অসুস্থতা, আর্থিক সমইস্যা অথবা ফরিবারোর সদইস্যরার ফরিচর্যার দায়িত্ব অন্তর্ভুক্ত) যার ফলে প্রথম নোটিশোর আফনে কুনো প্রতিক্রিয়া জানাইতে ফারছোইন না।

6 কেমন ধরণোর ক্ষয়-ক্ষতির সম্মুখীন অইলে আমি ক্ষতিপূরণ ফাইতে ফারি?

6.1 ক্ষতিপূরণ মূল্যায়ন স্কিম আফনারে যে সব ক্ষেত্রে ক্ষতিপূরণ ফ্রদান খরবো:

(1) অর্থনৈতিক ক্ষতি অথবা ক্ষয়ক্ষতি ***(Economic Loss)***; আর

(2) অর্থনৈতিক-নায় এমলা ক্ষতি অথবা ক্ষয়ক্ষতি ***(Non-Economic Loss)***।

6.2 ক্ষতিপূরণ মূল্যায়ন স্কিম আফনারে খালি ডেটা ব্রিচোর খারণে অওয়া অর্থনৈতিক ক্ষতি আর অর্থনৈতিক-নায় এমন ক্ষতির লাগি ক্ষতিপূরণ ফ্রদান খরবো। ক্ষতিপূরণ মূল্যায়ন স্কিম আফনারে ডেটা ব্রিচ ছাড়া অইন্য কুনো খারণে অওয়া অন্যাইন্য ক্ষতি বা ক্ষয়ক্ষতির লাগি ক্ষতিপূরণ ফ্রদান খরতো নায়।

© Norton Rose Fulbright Australia

NORTON ROSE FULBRIGHT

অর্থনৈতিক ক্ষতি

6.3 অর্থনৈতিক ক্ষতি খইতে আর্থিক লোকসান কিংবা আর্থিক ভর্তুকি দেওয়া বুঝায়, উদাহরণ হিসাবে, ডেটা ব্রিচোর খারণে আফনারে যে টেখা ভর্তুকি (পকেট খরচোর বাইরে) দেওয়া লাগছে কিংবা আফনার খামানি টেখা আফনে ফাইছোইন না (খামানি টেখাত লোকসান অওয়া)। এর মইধ্যে অন্তর্ভুক্ত থাকতে ফারে:

(1) ডেটা ব্রিচোর ফলে আফনার মেডিকেল খরচোর বাইরে অওয়া যে কুনো আর্থিক ভর্তুকি। এর মইধ্যে যে সব খরচ অন্তর্ভুক্ত আছে:

(a) মেডিকেল প্রাক্টিশনারোর লগে কন্সাল্টেশন;

(b) ওষুধ আর চিকিৎসা; আর

(c) মেডিকেল রিপোর্ট;

(2) ডেটা ব্রিচোর ফলে খাম খরতে না ফারায় আয়োর যেকুনো ক্ষতি; আর

(3) ডেটা ব্রিচোর ফলে আফনার মেডিকেল খরচোর বাইরে অওয়া যেকুনো আর্থিক ভর্তুকি, এর মইধ্যে অন্তর্ভুক্ত আছে:

(a) OAIC-অত আগে যদি কুনো অভিযোগ খরা অইয়া থাকে তাইলে হোটার খরচ অথবা ডেটা ব্রিচোর ফলে ফার্স্ট নোটিশোর প্রতিক্রিয়া জানাইতে অওয়া খরচ; আর

(b) ডেটা ব্রিচোর ফলে আফনার ফরিচয় সুরক্ষা খরতে অওয়া খরচ।

অর্থনৈতিক-নায় এমন ক্ষতি

6.4 অর্থনৈতিক-নায় এমন ক্ষতি মানে আর্থিক ক্ষতি ছাড়া অইন্য ধরণোর ক্ষতি বুঝায় (যেমন, আর্থিক ক্ষতি নায় এমন)। অর্থনৈতিক-নায় এমন ক্ষতির মইধ্যে আছে:

(1) উদ্বেগ, মানসিক চাপ, ডর, রাগ, বেদনা আর কষ্টত ভুগা, অফমান কিংবা বিব্রতবোধ;

(2) ডেটা ব্রিচোর ফলে অওয়া শারীরিক আর মানসিক অসুখ, যেমন, ঘুম না অওয়া কিংবা মাথা বেদনা; আর

(3) ডেটা ব্রিচোর ফলে ঘটা অসুস্থতা, এর মইধ্যে উদ্বেগ কিংবা হতাশা, মেডিকেল প্রাক্টিশনারোর নির্নয় খরা অইন্য কুনো রোগ অন্তর্ভুক্ত।

7 NRFA-রে আমার কি ধরণোর তইথ্য দিতে অইবো?

7.1 যে ধরণোর তইথ্য দিতে অইবো হোটা রেসপন্স ফর্মো উল্লেখ খরা থাকবো। আফনার ক্ষতিপূরণোর দাবিরে জোরালো খরবো অতিরিক্ত এমন কুনো ফ্রমাণ থাকলে হোটা ফ্রদান খরার অপশন থাকবো।

7.2 অর্থনৈতিক ক্ষতি আর অর্থনৈতিক-নায় এমন ক্ষতির লাগি আফনে ক্ষতিপূরণ ফাইবা না কিতা হোটা মূল্যায়নোর সময় NRFA আফনার বিভিন্ন ফ্রমাণ বিবেচনা খরবো।

7.3 আফনে যে ধরণোর ফ্রমাণ জমা দিতে ফারবা তার উদাহরণ:

অর্থনৈতিক ক্ষতি সমর্থন খরে এমন ফ্রমাণ

(1) ডেটা ব্রিচোর ফলে আফনার পকেট খরচোর বাইরে যে টেখা ভর্তুকি দিতে অইছে হোটার রিসিপ্ট আর অন্যাইন্য ফ্রমাণ। যেমন, যেসব রিসিপ্ট প্রযোইজ্য অইবো:

(a) ডেটা ব্রিচোর ফলে অসুস্থতা জনিত খারণে ডাক্তারোর লগে অ্যাপয়েন্টমেন্ট;

(b) ডেটা ব্রিচোর ফলে অসুস্থতা জনিত খারণে ডাক্তারোর তৈয়ার খরা রিপোর্ট;

© Norton Rose Fulbright Australia

(c) ডেটা ব্রিচোর বিষয়ে OAIC -ত আগে অভিযোগ খরার লাগি আফনে যে ফি (যেমন লিগ্যাল প্রাক্টিশনাররে) জমা দিছোইন বা ডেটা ব্রিচোর ফলে আফনে যেবলা ফার্স্ট নোটিশোর প্রতিক্রিয়া জানাইছোইন; আর

(d) ডেটা ব্রিচোর ফলে আফনার পরিচয় সুরক্ষা খরার লাগি অওয়া অন্যাইন্য খরচ।

(2) ডেটা ব্রিচোর খারণে আফনে খাম খরতে না ফারায় আয়-অর যে ক্ষতি অইছে হোটা ফ্রমাণ করে এমন কুনো পেস্লিপ, নিয়োগকর্তার থেকি ফাওয়া চিঠি, মেডিকেল সার্টিফিকেট আর অন্যাইন্য ডকুমেন্ট; আর

(3) ডেটা ব্রিচোর ফলে আফনার আর্থিক ক্ষতির বর্ণনা সহ রাষ্ট্রীয় ঘোষণা বা এ সম্পর্কে আফনার নিজোর, আফনার ফরিবারোর কুনো সদইস্যর অথবা আফনার নিকটতম কুনো ব্যক্তির বিবৃতি।

<u>অর্থনৈতিক-নায় এমন ক্ষতি সমর্থন খরে এমন ফ্রমাণ</u>

(1) ডেটা ব্রিচোর ফলে আফনার উপর ফরা প্রভাব সহ রাষ্ট্রীয় ঘোষণা বা এ সম্পর্কে আফনার নিজোর, আফনার ফরিবারোর কুনো সদইস্যর অথবা আফনার নিকটতম কুনো ব্যক্তির বিবৃতি। প্রভাবোর মইধ্যে ইটা খেমনে আফনার শারীরিক বা মানসিক স্বাইস্থ্যর উফরে প্রভাব ফালাইতো পারে হোটা অন্তর্ভুক্ত থাকবো; আর

(2) মেডিকেল প্রাক্টিশনারোর খরা রিপোর্ট, রেকর্ড আর সার্টিফিকেট, হোটাত যা উল্লেখ থাকবো:

(a) ডেটা ব্রিচোর দ্বারা সৃষ্টি অইছে বা বাড়ি গেছে এমন যেকুনো অসুস্থতা;

(b) ডেটা ব্রিচোর ফলে আফনার মেডিকেল প্রাক্টিশনারোর লগে কন্সাল্ট খরতে অইছে; আর/অথবা

(c) ডেটা ব্রিচোর ফলে আফনারে যেকুনো চিকিৎসা নিতে অইছে।

8 আমি কিতা ফোনো ই নোটিশোর প্রতিক্রিয়া জানাইতে ফারি?

8.1 অনলাইন ফর্মোর (**www.immigrationdatabreach.com.au** -অত এভেইলেবল আছে) মাইধ্যমে প্রতিক্রিয়া জানাইলে আফনার প্রতিক্রিয়া আরও বেশি কাইর্যকরভাবে প্রক্রিয়া খরা অইবো, তবে আফনে ফোনে প্রতিক্রিয়া জানাইতে ফারবা।

8.2 অনুগ্রহ খরিয়া (02) 9330 8006 নম্বরো NRFA-ওর লগে যোগাযোগ খরোইন।

9 যোইগ্য দোভাষী

9.1 ই নোটিশটা বাক্কা কয়েকটা ভাষাত এভেইলেবল আছে। ই ডকুমেন্টোর শুরুতে এভেইলেবল লিংক দেখোইন।

9.2 আফনে আফনার পছন্দমত ভাষাত ই নোটিশোর প্রতিক্রিয়া জানাইতে ফারবা। এখজন যোইগ্য দোভাষীর সাহাইয্য নিতে দয়া খরিয়া NRFA-ওর লগে auscas@nortonrosefulbright.com ই ইমেইলোর মাইধ্যমে কিংবা (02) 9330 8006 নম্বরো যোগাযোগ খরোইন।

10 নোটিশোর প্রতিক্রিয়া জানানির লাগি আমি কিতা আর্থিক সাহাইয্য ফাইমুনি?

10.1 অয়। নোটিশোর আফনার প্রতিক্রিয়া প্রস্তুত খরার সময় লিগ্যাল প্রাক্টিশনারোর কাছ থেকি যেকুনো সাহাইয্য নিলে, হো খরচ বাবদ আফনে $500 পর্যন্ত দাবি খরতে ফারবা। ই আর্থিক সাহাইয্য প্রতিক্রিয়া ফর্মোর মাইধ্যমে দাবি খরা যাইবো।

10.2 ক্ষতিপূরণ মূল্যায়ন স্কিম (নোটিস আর প্রতিক্রিয়া ফর্মোর অনুবাদ খরা কপি ফাওয়া সহ) আফনার অংশগ্রহণোর সময় স্কিম অ্যাডমিনিস্ট্রেটরোর ফ্রদান খরা অনুবাদ বা দোভাষী ফরিষেবার লাগি আফনারে টেখা দিতে অইতো নায়।

 © Norton Rose Fulbright Australia

11 প্রশ্নঅখল আর সাহাইয্য

11.1 ই নোটিশোর প্রতিক্রিয়া জানাইতে আফনার সাহাইয্যর দরখার অইলে বা কুনো প্রশ্ন থাকলে দয়া খরিওয়া (02) 9330 8006 বা auscas@nortonrosefulbright.com-ওর মাইধ্যমে NRFA-ওর লগে যোগাযোগ খরোইন।

12 আফনার গুফনীয়তা

12.1 আফনার দরখার NRFA-ওর কাছে গুরুত্বফূর্ণ। NRFA *অস্ট্রেলিয়ান প্রাইভেসি নীতিমালা সহ Privacy Act 1988* (Cth)-অনুযায়ী আফনার ব্যক্তিগত তইথ্য ফরিচালনা খরবো।

12.2 অ্যাডমিনিস্ট্রিটিভ আপিল ট্রাইব্যুনাল (Administrative Appeals Tribunal) কর্তৃক জারি খরা আদেশোর অধীনে, কম্পেনসেশন অ্যাসেসমেন্ট স্কিমোর অধীনে ফ্রদান খরা ক্ষতিপূরণোর স্বাধীনভাবে মূল্যায়ন খরার লাগি ডিপার্ট্মেন্ট অফ ফাইনান্স (Department of Finance) কতৃক NRFA রে নিয়োগ খরা অইছিল। ই উদ্দেশ্যে NRFA আফনার তইথ্য সংগ্রহ, ব্যবহার আর ফ্রকাশ খরবো। আফনার কাছ থেকি আফনার ব্যক্তিগত তইথ্য সংগ্রহ খরা ছাড়াও NRFA, OAIC আর সংশ্লিষ্ট ডিপার্টমেন্ট থেকি আফনার ব্যক্তিগত তইথ্য সংগ্রহ খরতে ফারবা।

12.3 NRFA আফনার ব্যক্তিগত তইথ্য সংগ্রহ খরতে না ফারলে NRFA আফনার ক্ষতিপূরণোর দাবি মূল্যায়ন খরতে ফারতো নায়।

12.4 NRFA আফনার দাবি মূল্যায়ন খরার সময়, আফনার ব্যক্তিগত তইথ্য NRFA-ওর ডিপার্টমেন্ট অফ হোম অ্যাফেয়ার্স (Department of Home Affairs)আর ডিপার্টমেন্ট অফ ফাইনান্সোর (Department of Finance)লগে শেয়ার খরার দরখার অইতে ফারে। ইটা ডিপার্টমেন্টোর আফনার দাবি বুঝতে আর প্রতিক্রিয়া জানাইতে আর আমরার অ্যাসেসমেন্টো সহায়তার লাগি খরা অইবো। ইটা ছাড়াও NRFA-র আফনার ব্যক্তিগত তইথ্য স্বতন্ত্র অ্যাডভাইজার যেমন মেডিকেল আর লিগ্যাল প্রাক্টিশনারোর লগে শেয়ার খরার দরখার অইতো ফারে।

12.5 আমরা আফনার ব্যক্তিগত তইথ্য আমরার হোলা স্টাফ আর কন্টাক্টররার লগে শেয়ার খরতে ফারি, যারা আফনার ব্যক্তিগত তইথ্য সংরক্ষণ খরার লাগি আমরা যে ইনফরমেশন টেকনলজি ব্যবহার করি হোটা ফরিচালনা খরতে সাহাইয্য খরে। ই সব স্টাফরার মইধ্যে অনেকোই অস্ট্রেলিয়ার বাইরে থাকোইন, যেমন UK।

12.6 আমরার কাছে আফনার সম্পর্কে যে ব্যক্তিগত তই থ্য আছে হোটাত আফনে খেমনে অ্যাক্সেস খরতে ফারবা হো সম্পর্কে তইথ্য আর যে সব তইথ্যর সংশোধন দরখার হোটা NRFA-র প্রাইভেসি নীতিত আছে। ইটা ছাড়াও, অস্ট্রেলিয়ান প্রাইভেসি নীতিমালা লঙ্ঘনোর বিষয়ে আফনে খেমনে অভিযোগ খরতে ফারবা আর NRFA খেমনে হো অভিযোগোর মিমাংসা খরবো হো সব তইথ্য প্রাইভেসি নীতিত আছে। ই লিংকো আফনে NRFA-ওর প্রাইভেসি নীতির ওয়েবসাইটে অ্যাক্সেস খরতে ফারবা: https://www.nortonrosefulbright.com/en-au/global-statements/privacy-notice

12.7 ডিপার্টমেন্ট অফ হোম অ্যাফেয়ার্স (Department of Home Affairs) আর ডিপার্টমেন্ট অফ ফাইনান্স (Department of Finance)-ওর প্রাইভেসি নীতিমালাতও একই ধরণোর তইথ্য আছে:

- Department of Home Affairs: https://www.homeaffairs.gov.au/access-and-accountability/our-commitments/privacy
- Department of Finance https://www.finance.gov.au/about-us/privacy-policy-summary

12.8 আমরার কাছ থেকি আফনার ব্যক্তিগত তইথ্য সম্পর্কে আর আমরা খেমনে হো সব তইথ্য ফরিচালনা খরমু হো সম্পর্কে আর ইটা ছাড়াও আফনার জমা করা ব্যক্তিগত তইথ্য সংশোধন খরার দরখার অইলে দয়া খরিয়া auscas@nortonrosefulbright.com কিংবা (02) 9330 8006-এ Norton Rose Fulbright Australia-ওর লগে যোগাযোগ খরোই ন।

 © Norton Rose Fulbright Australia